



SEMENARIO BILINGÜE POPULAR

SEGUNDA ÉPOCA.

PRECIOS DE SUSCRICION,

Por nn trimestre	6 reales.
Por un semestre	11 id.
Por un año	20 id.
Números s ellos	1/2 id.

ANUNCIOS.

A dos cuartos línea para los Sres. Suscritores, y medio real para los que no lo son.
Comunicados á precios convencionales.

CONDICIONES.

Los pedidos de suscricion deben hacerse, acompañando el importe en sellos de correo
Las suscripciones se pagan por adelantado.
Administracion.—En la Imprenta de este periódico.

Francisco de P. Torroella.

El día 2 de Diciembre es para nosotros una fecha de dolorosa recordacion. Hace un año bajaba á la tumba á la flor de su edad el jóven cuyo nombre acabamos de escribir, y con él perdía esta redaccion uno de sus más entusiastas compañeros, perdian las letras catalanas una esperanza legitima y perdía una familia al modelo de hijos y hermanos cuyo corazon era un inmenso tesoro de nobles y generosos sentimientos.

Compañero del infortunado Torroella, el que suscribe estas desaliñadas líneas pasó los primeros años de su existencia unido por tales lazos de afecto con él, que bien puede decirse que eran idénticos nuestros deseos, comunes nuestras infantiles dichas y mútua tambien aquella deliciosa cadena de pasatiempos que forman entre sí los días primeros de la vida cuando el espíritu no ha traspuesto aún los límites de la inocencia para entrar en los dominios del saber.

La pintoresca villa de La Bisbal, que á manera de florido vergel situado á orillas del Daró, hállase á la cabeza de la parte baja del Ampurdán, vió nacer á Francisco de P. Torroella. No nos es posible fijar precisamente la fecha de su nacimiento, pero, fundándonos en datos que tienen para nosotros suficiente valor, no es aventurado llevarla á fines de 1861. Pasó los primeros años en su villa natal, donde juntos adquirimos los rudimentos de la instruccion y donde permanecié hasta despues de haber probado en el Instituto provincial de segunda enseñanza de Gerona los dos cursos de latinidad, que estudió en el Colegio Bisbalense fundado años atrás en la ampurdanesa villa por D. Francisco Mallol.

El deseo de adelantar en lo posible y su constante aficion al estudio, llevaron á Torroella á Barcelona, cuyo Instituto provincial contóle desde luego en el número de sus mejores alumnos. Allí volvió á reunirnos el azar y allí establecié de nuevo aquella intimidad que solo logra arraigar en corazones perfectamente identificados y que ya tan solo la muerte debía romper. Graduado de bachiller en Junio de 1877, despues de unos honrosos ejercicios, eligió la carrera de medic-

na, cuyos estudios con verdadera vocacion emprendió, consiguiendo recomendables calificaciones ante todos los tribunales de examen encargados de juzgarle, y siendo siempre la admiracion de sus condiscípulos, que sabian apreciar en él sus brillantes disposiciones y la belleza de uno de esos caracteres francos y expansivos que tan poco abundan hoy día entre la juventud. No debia prolongarse por mucho tiempo la asiduidad de Torroella en el cumplimiento de sus deberes escolares; á últimos de Noviembre de 1879 fué atacado de una grave enfermedad en el pueblo de San Andrés de Palomar inmediato á Barcelona, y cinco días despues un séquito numerosísimo, empapados los ojos en lágrimas é impreso en todos los semblantes el sello del mas acerbo dolor, rendia el último tributo de consideracion al amigo ejemplar que acababa de bajar al sepulcro rodeado ilusiones y ceñida la frente con el laurel de su temprana aparicion en el mundo literario. Esta manifestacion fué la prueba más elocuente del entrañable cariño que habia sabido despertar en el corazon de cuantos tuvieron ocasion de conocer sus relevantísimas dotes; sus condiscípulos en masa acompañaron á la última morada los restos mortales de Torroella, y al despedirse para siempre de él, no hubo un solo corazon que no sintiera conmovirse, ni unos ojos que dejaran de derramar lágrimas de afliccion sobre el mármol que para siempre le separa del mundo terrenal.

Era Francisco de P. Torroella uno de esos seres nacidos sola y exclusivamente para el bien. Bastaba verle una vez para recordarle; bastaba cambiar dos palabras, para simpatizar con él. Su espíritu no debió estar destinado á nuestro siglo positivista y material, pues tenia cierto carácter de aquella pureza y aquel misticismo que no resplandecen ya entre nosotros; pero arrastrado por la corriente de las ideas modernas, llegó á infiltrarse la duda en su alma, dando origen en su interior á una lucha continua entre la fé y la razon, entre sus sentimientos y lo que en contraposicion con los mismos le dictaba la inteligencia. Quería creer, y no podía; cerraba los ojos á la duda, pero la tentación volvía á abrirse los, aún oponiéndose á veces á su propia voluntad; se sentía inclinado hácia los grandes ideales de la revelacion, pero vacilaba y no eran bastantes sus fuerzas morales para conducirle al término

de la empresa. ¡Lucha mortal que llenó los últimos años de su corta vida, que resplandecé en las tiernas concepciones de su imaginacion, y que acaso no dejó de contribuir á acortar los días de su existencia!

Los lectores del TELÉFONO conocen ya un buen número de trabajos de nuestro infortunado amigo, y han podido comprender por lo tanto con su lectura cual era el estado en que se hallaba el ánimo del autor al escribirlos. La imaginacion de Torroella era un mar de melancolia, pero un mar cuyas olas, lejos de encrespase magestuosamente al embate de vientos encontrados, conseguian rizarse con suavidad en blanca espuma, aún en medio de la tempestad, para expresar la ternura de un sentimiento entre los cadenciosos versos de poesías como *Pienso en mi amor* y *Á Lola*, para condensar todo el dolor de un corazon herido en el *Planys*, ó para verter un ramillete de pensamientos delicados en composiciones como *A la Brisa* y *Al mar*, que no vacilarian en suscribir muchos poetas por más que ciñan sus sienas los laureles de la inspiracion.

La muerte de Torroella vino precedida de una circunstancia verdaderamente excepcional. Presa de la duda el alma del desgraciado jóven, quiso desahogar su sentimiento cristiano en una composicion íntima, y su pluma escribió el sentido trabajo que con el título de *La Mort* vió la luz tiempo atrás en nuestras columnas. En él expresa la pureza de sus creencias naturales, exento de vacilacion y firme en los principios de la fé. La muerte es allí para Torroella un sueño de paz que sirve al justo como de intermedio para llegar á la felicidad eterna. El sepulcro aparece en aquellas líneas como cancel de la Gloria; la tumba como antesala del Único Bien. *La Mort* fué para Torroella una postrera confesion y una protesta moral contra el torcedor constante de su alma: seis días despues de escrita aquella especie de expansion del espíritu, su autor no existia ya.

Si pretendiésemos reflejar en estas líneas todos los recuerdos que á nuestra mente se acumulan al escribirlas, la pluma seria incapáz de expresar los sentimientos del corazon, y no nos creemos ya, por otra parte, con fuerzas bastantes para proseguir. Si es cierto que la vida es más que una efímera peregrinacion por este mundo, si existe en la esencia vital del hombre un

espíritu responsable de sus acciones sobre la tierra, si las dudas de la filosofía moderna no son mas que vanos delirios opuestos por la conciencia humana á la Verdad ortodóxica, la muerte no habrá sido indudablemente para Torroella, más que el tránsito de esta vida fugáz y dolorosa á otra de inagotable felicidad, y así como su recuerdo no ha de borrarse de nuestra mente mientras exista en nosotros un solo átomo de vida, su espíritu flotando en la region de la Suprema Dicha gozará para siempre del premio á que en vida supo hacerse acreedor.

V. PIERA TOSSETTI.



La Cansó dels Verntallats.

...que no pot haverhi esclaus
en la terra catalana.

N' hem portat la jou fins are,
Mals pahers, be ho pagaréu;
Que dels homes de remensa
Ja vos en recordaréu.

Fadrinalla del Mallol,
Destrosséu vostras aradas;
Si la rella no 'ns don pa,
Tant se val que 's torni llansa.
Escoltant als melrosats
Nos farán morir de gana;
Si lluytem pe'l Senyor Rey,
Si més nó, viurem de l' arma.
Entornéusen, missa'tjers,
No gastéu ja mes paraulas,
Que per apretá 'l dogal
De butxins no 'ns en fan falta.
Bráus fadrins de Sant Privat
Pujem dalt de la montanya,
Montanya de Putxsacau
Allí hont la gent s' ha aplegada.
L' ha aplegada 'n Verntallat
Gentil home que 'ns comanda;
Dels parpals farém coltells,
De las fáus ne farém dagas:
Anirém cap á Ripoll,
Cridarém ab veu ben alta
Que no pot haverhi esclaus
En la terra catalana.

N' hem portat lo jou fins are,
Mals pahers, be ho pagaréu;
Que dels homes de remensa
Ja vos en recordaréu.

Adéu, vila de Ripoll,
Tu també 'n serás trobada,
De las tascas y 'ls espulls
Tú n' has fet guarnir murallas.
Ay Veguer, lo mal veguer
Que nos has tractat de baras,
De la nit de Sant Joan
Ja 'n tindrás tu recordansa.
No 't valdrán los de 'n Betlloch,
Ni 'ls virots, ni las bombardas,
Que ab la sanch de tos minyons
Aparem las fogaynas.
Ay adéu, vila d' Olot,
Besalú, ¡com t' ets mudada!
Altre jorn forem germans,
Avuy tots giréu la cara.
Las promesas que os han dat
Las veuréu totas trencadas,
Si cadenas vos han tret
Será sols per reforsarlas.
Ja no es home qui s' ajup
Per sufrir tan mala usansa,
Fins los llops nos seguirian
Si sabessin lo que 'ns passa.

N' hem portat lo jou fin are,
Mals pahers, be ho pagaréu;
Que dels homes de remensa
Ja vos en recordaréu.

Á Hostalrich lo de Pallars
Gran bandera n' ha parada,
Tots ne son gent del Vallés,
Xuxuméus qui l' acompanyan.
¿Morirán al Ampurdá
O bé tots á la Montanya...?
Que á lluytar pel General
N' hi van molts, no 'n tornan gayres.
Ay Pallars, no avansis mes,
No 'n defensis mala causa,
Que no te perdó de Deu
Qui pels grans als xichs maltracta.
Barcelona á la gent grossa
Li 'n sap fer justicia llarga,
Y á la que viu flacament
Ni tampoch vol escoltarla.
Barceloná per sos furs
Prou n' está ben-enjoyada,
Mes la gent que 's mor de fam,
Tant li fá que 'n resti esclava.
Als condors y cavallers
May per tú rahó 'ls hi manca,
Mes que 'ns robin las mullers
Mes que 'ns trinxin las anyadas.
No lluytéu sols contra 'l Rey
Que lluytéu contra la pátria;
Si tal fan vostres prohoms
¿Que voléu que 'l poble fassa?

N' hem portat lo jou fins are,
Mals pahers, be ho pagaréu;
Que dels homes de remensa
Ja vos en recordaréu.

Á Girona es arribat
Lo Pallars ab sa meynada,
¡Á Girona, Verntallats,
Que la Reyna nos demana!
No dirán que 'ns hem venut,
Los biguers que nos empaytan,
Tots ne cobran sis florins
Mes nosaltres sou ni malla.
Los barons lluhien sos elms
Com si 'n fossen jorns de gala;
Ja embesteixen los fletxers
Los de la forta cuyrassa,
Ja lo brau Rocaberti
Als valents son lloch senyala:
Sant Feliu, los d' Ampurdá,
Sant Cristófol, de Montanya,
Gironella, 'ls de Ciutat....
No temáu, reyna Joana,
Que de vos y vostre fill
Bé 'n serán segura guarda.
Trenta jorns foren passats,
Trenta cops brandirem l' arma,
La victória 'ns doná Deu
Perqué 'n féyam justa causa;
Del Montseny al Canigó
Tots los pobles ne fan paria.
¡Que n' has fet lleal Girona,
Que aixis t' hagin assetjada!
¡Ay de tú, Compte Pallars!
Be 'n tindrás de Deu la paga,
Que n' has mort los presoners.
Y la sanch crida venjansa.

N' hem portat lo jou fins are,
Mals pahers, be ho pagaréu;
Que dels homes de remensa
Ja vos en recordaréu.

Barcelona la comptal
¿Com ne vius tan encogada?
Tu que vols tan lliure ser
¿Perqué lliures no 'ns proclamam?
Tos capdills manan pregons,
De justicia tots ne parlan,
Y tu matas conceillers
Y á los pobres nos maltractas.
En Xatmar y 'ls Margarits
Be 'n son fills de noble rassa;
Tú 'ls cridáres de traydors
¡Quina lley te 'n has fixada!
Nos diréu que 'l Rey Joan

N' ha comprat vuytcentas llansas,
Que n' ha entrat lo Rey francés
Al Rosselló y la Cerdanya.
Si vingués.... de Panissars
Li 'n faríam recordansa.
¡Mes no cal tème als estranys,
Mala guerra 'ns fan á casa
¡Es per xó que 'ls valversors
Los payrals nos arreballan...!
Mancament si 'n fá lo Rey,
No 'l tenim de pagar naltres.

N' hem portat lo jou fin are,
Mals pahers, be ho pagaréu;
Que dels homes de remensa
Ja vos en recordaréu.

JOAN PLANAS Y FELIU.



Certámen Literari festiu y humoristich de la Societat L' ARANYA.—Any II.—Barcelona 1880.

La poesia festiva que fou un dels primers rams cultivats en lo Renaixement literari catalá, no ha correspost fins are en son avansament al que han obtingut los demés géneros tractats en nostra llengua. Aixis es que mentres tenim un floret de lírichs que poden competir ab los de qualsevol literatura estrangera, y un número de prosistas é historiadors digne de l' importancia de la terra, son molt contats avuy dia entre nosaltres los poetas que 's dedican ab verdader afany á la poesia festiva que tanta glória ha donat en tot temps als principals escriptors de nostra germana Castella.

Digne d' elogi es per demés la conducta de la Societat barcelonina «L' Aranya» obrint anyalment un concurs literari pera fomentar aquest género de poesia, pero hem de dir ab franquesa que 'ns sembla excessiva per demés la pretensió de celebrar certámens hont tingan exclusiva cabuda las composicions d' aquesta mena, per quant aixó obliga á la limitació dels temas y al amanerament de las formas poéticas, defecte al qual tanta propensió venen mostrant fins are tots los escriptors catalans. No es precis semblant exclusivisme pera obtenir bons resultats, sinó que fóra mellor aclimatar la costum d' establir premis pera aytal género en la major part dels concursos literaris, - no solament pera extèndrer lo cultiu, sinó també pera evitar conseqüencias que d' altre modo han de sobrevenir indispensablement.

Lo volúm que tenim á la vista es una prova evident de que no s' ha trobat encare dintre 'l catalanisme lo verdader esperit de la poesia festiva. Entre las composicions que conté n' hi ha de molt recomenables per sas condicions literarias, pero en cambi n' hi ha també que, ó bé adoleixen d' una falta tan capital com lo vulgarisme, ó bé no son altra cosa que una imitació de cert género malament nomenat *catalá* per no assemblarse á cap més de las literaturas estrangeras, quan segons nostre humil parer, no es altra cosa que una perversió del bon gust y una prova de que no sempre l' afany de novetat guia al poeta per camins veritablement dreturers.

Entre las poesias premiadas en lo segon certámen de L' Aranya, sobressurten per sas bonas condicions literarias lo poemeta en cinch sonets titolat *La Carrera del amor*, digne baix tots conceptes de la ploma del llorejat escriptor Don Pere Hugué y Campanyá; lo romancet de Donya Dolors Moncerdá de Maciá que porta per titol *L' enuig del Compte Ramon Berenguer IV*, verda-

der tipo de lo que ha d' esser la poesia histórica descriptiva tractada en tó festiu; *La Cansó del manyá* de D. Joseph Verdú, que mellor que humorística es una sentida composició plena de delicadíssims conceptes; y la poesia del Sr. Pons y Massaven que porta 'l títol de *Sabaterada*, un tant fluixeta, pera digna d' estima per sa picaresca intenció y per lo animat de son llenyguatge. No deixan tampoch de reunir condicions apreciables *La Cansó del Canoner* y *L' Aranya* del já citat Sr. Verdú, *Lo Mussol* del Sr. Casademunt, *Ayguapoll* de D. Artur Masriera, *La Sansoniada* de D. Joseph M.^a Oller y otras, pero no estan á l' altura de las avants citadas. Una cosa hem observat, y es que las mellors composicions del tomo son aquellas en que hi domina méno lo tó humorístich, lo qual confirma nostra opinió de que no s' ha encertat encare la verdadera poesia festiva catalana.

Rebila Societat *L' Aranya* nostra felicitació per son entusiasme en vers la literatura catalana, y cregá que mentres contribubesca d' aquest modo á enaltila, no han de mancarli las simpatias de tots aquells que 'ns imteressém per lo progrés intel-lectual de Catalunya.

V.

CRONICA

UNA buena noticia nos es dable comunicar á nuestros lectores. Gracias á las gestiones practicadas por el distinguido primer actor y director de la compañía dramática que desde ayer actúa en nuestro Coliseo, el público de Gerona tendrá ocasión de oír en dos ó tres lecturas públicas al gran poeta español D. José Zorrilla, gloria de las letras patrias y la primera figura acaso de nuestra literatura contemporánea.

No dudamos de que Gerona hará el ilustre vate un recibimiento digno y entusiasta, así como estamos en la confianza de que nuestra *Asociación Literaria* procurará obsequiarle del mejor modo posible con motivo de su permanencia en esta Capital.

Debemos rectificar una equivocación que aparece en la *Sección bibliográfica* del último número de este periódico. Al dar noticia de la obra de Don J. R. Martínez Agulló titulada *Las Demandas ante el Consejo de Estado*, fijámos el precio de la misma en dos pesetas y media, debiendo decir DOS PESETAS, según fué nuestra intención al escribirlo.

El nuevo empedrado de la Calle de la Industria, á juzgar por lo rápidamente que adelanta, quedará terminado por todo el presente siglo.

Hemos recibido el cuaderno 62 de la interesante obra *Catecismo de los maquinistas navales y terrestres* que publica en Barcelona el distinguido profesor particular de mecánica industrial D. Santiago Barrera y Bodet. Nuevamente nos complacemos en recomendarla al público.

El incomparable guardacanton emplazado en la esquina que forman las calles de Mercaders y de la Nievé, contra lo prevenido en las disposiciones de policía urbana, continua sin novedad

en su importante salud. De igual beneficio disfrutan los famosos canalones de la casa número 6 de la calle de Ciudadanos y así como la acera sin colocar de la calle de las Ferrerías Vellas que dá origen continuamente á un sinnúmero de caídas y tropezones.

Se nos ha encargado que llamemos la atención de quien corresponde acerca de la extemporánea publicación en el *Boletín Oficial* correspondiente al 24 del que rige, de la Convocatoria que formuló la Sociedad Económica Gerundense de amigos del País en 22 de Junio último para la información corchera que tuvo lugar á fines del mes de Julio subsiguiente.

Nuevamente nos vemos precisados á llamar la atención de la Alcaldía acerca del estado deplorable en que continua la limpieza pública de nuestras calles, aunque tal vez lo hagamos en balde, puesto que no cuenta el Municipio con personal suficiente para semejante atención.

Mañana tendrán lugar en la Iglesia de Nuestra Sra. de los Dolores los funerales en sufragio del alma de D. Pablo de Cortada y Castañer, Doctor en farmacia, que falleció el día 19 del corriente mes.

Hemos oído decir que dentro breves días verá la luz en esta Capital un nuevo semanario con el título de *El Gerundense*, siendo su carácter puramente literario y de intereses locales.

Aún cuando no sabemos los visos de certidumbre que pueda reunir tal rumor, no hemos vacilado en hacernos eco del mismo por la insistencia con que se hace circular.

Vá sin decir que celebraríamos su confirmación.



REVISTA

Es una verdadera plaga cayguda sobre 'l pobre HOME DE SANT DOMINGO aixó d' haver de fer la *Revista* de tot lo que en lo terme d' una senmana passa dintre l' inmortal ciutat. M' esplico aixís, perquè voldria véurerlos á vostés rascant de ferm pera capdellar un grapat de paraulas sense poder dir res de particular, ja que atravessém un temps que de més tranquil no 'n conegué l' història.

Just es, ab tot, dir alguna cosa, y aquí van uns quants parrafets per no quedar malament.

L' incomparable *Faust* sufrí en nostre teatre un naufragi poch méno que complert, del qual se 'n salvá del tot solzament lo Mestre Director. No volém dirne res més perquè certas cosas *peor es meneallo*.

Diumenge passat hi hagué un escándol de marca major. Estava anunciada la derrera representació del *Faust*, y pochs moments avants de comensar, s' avisá la suspensió per malaltía del baix encarregat del paper de Mefistófeles. Aixó va sentarse molt malament á n' alguns que ja habian entrat en lo teatre, y encar que podian sortir á recullir l' import de sas localitats, varen estimarse més armar una brega de número hú ab crits y soroll que 's prolongá fins acabada la representació de la *Favorita*, que fou la obra posa-

da en escena. Si la cosa era mitj passable al principi per l' informalitat ab que s' anunciá 'l cambi de funció, jamay devia tol-lerarse la continuació de semblantas demostracions, totalment imprópias d' un públich il-lustrat.

Ab *Luccia* va despedirse la companyia d' ópera donant lloch á que 'l públich prodigués sos aplausos á tots los artistas que prengueren part en la representació. L' intel-ligent Mestre Director D. Domingo Sanchez fou objecte d' una expressiva demostració per part del auditori en massa que premiá son talent ab los honors del prosceni, fentli una ovació justa y expontánea que demostra las simpatias que s' havia sapigut guanyar dit senyor entre 'ls concurrents al teatre. Nosaltres felicitém de nóu també al Sr. Sanchez, desitjant tenir ocasió de véurerlo novament al frente de nostra orquesta, quan torne una companyia d' ópera á n' aquesta Ciutat.

**

El llanto sobre el difunto, com diuhen los castellans. Dilluns acabá sos compromisos la Companyia d' ópera y ahir degué debutar un excellent quadro d' artistas dramátichs que baix la direcció del distingit primer actor D. Vicens Rodríguez Jordan donará á conéixer al públich gironí las mellors obras del repertori castellá modern. Están donchs d' enhorabona 'ls aficionats, puig lo nom de dit Sr. Jordan y 'ls d' artistas tan reputats com las Sras. Romeral, Cuello, Samaniego, Garcia y Gimeno y Srs. Tormo, Gimeno, Esteve, Pi y altres que no recordém, son una verdadera garantía pera 'l bon éxit de las representacions.

Poch acostumat lo públich Gironí á sentir un conjunt d' artistas dramátichs d' aquesta talla y desconeguent com desconeix las obras que darrerament han sigut més aplaudidas en los escenaris de Madrid, rés té de particular la bona acullida que ha prodigat á la companyia, corresponent ab un abono que segons nostras noticias es forsa numerós.

Ja tindrem ocasió d' ocupárnosen més endavant.

**

Ja que acabém de parlar del teatre, no estará de més un prech al Ajuntament.

¿No fóra altament racional que l' únich fanal que s' encén de vant de Cá la Ciutat no s' apagués fins després d' acabada la funció?

Dihém aixó perquè molts son los dias en que la gent surt quan la plassa está ja á las foscas y no creyém que l' economía de mitja horeta de llúm pugue salvar de cap conflicte al Municipi.

**

Al últim los núvols nos han enviat un xiquet de pluja. Si bé no n' hi ha prou encare, 'ls pagesos n' están tots satisfets y en part ja n' hi ha per estarho.

Aré, hasta un altra senmana, si á Déu plau, se despedeix de vostés

L' HOME DE SANT DOMINGO.

TEATRO DE GERONA.

Funcion para hoy domingo 28 Noviembre 1880.
(2.^a de abono.)

Se pondrá en escena el drama en 3 actos y un prólogo,

LA ALDEA DE SAN LORENZO.

Terminará la funcion con el divertido sainete,

LA VARITA DE LAS VIRTUDES.

GERONA:

Imprenta y Estereotipia de P. Torres, Constitución, 12

VERDADERO PATRIOTISMO.

Discursos pronunciados por D. Luis Pardo Delgado, Arcediano de Gerona, en varias funciones cívicas religiosas dedicadas á la memoria de Alvarez de Castro y sus compañeros de 1809. Forma un elegante volumen de 80 páginas en cuarto menor y véndese al precio de CUATRO reales jemplaren la libreria de D. José Franquet, calle de las Ballesterias, Gerona.

INTERESANTE.

La Compañía Fabril «Singer» de Nueva-York, deseosa de corresponder al creciente favor que el público en general dispensa á sus inmejorables máquinas para coser «Singer» legítimas, ha ordenado á todas sus casas, que en lo sucesivo acompañen á las máquinas familia é intermedia, además de las 16 piezas que anteriormente se daban, 8 más, á saber:

- 3 dobladillos de diferentes anchos.
- 1 ribeteador de bieses.
- 1 pié para los mismos.
- 1 pieza para sobrecargar costuras.
- 1 acolchador.
- 1 marcador de pliegues.

Todos los modelos de nuestras máquinas á
10 Rvn. semanales,
sin adelanto ni aumento alguno.

Enseñanza y atenciones gratis á domicilio y sin límite.
Sucursal en Gerona.

8, Abeuradors, 8.

UNAL, Fotógrafo

EX-DIRECTOR DE LA FOTOGRAFÍA FRANCO-HISPANO-AMERICANA.
Premiado en el exposicion Regional Gerundense.
CALLE DE ABEURADORS NÚMERO 7.
GERONA.

POMADA DE MARTIN.

Verdadero refugio de la salud en las familias. Evita toda irritacion y **CURA SIN DOLOR** toda contusion, herida, linchazones, pañadizos, uñeros, tumores y granos, quemaduras, herpes y demás enfermedades de la piel, dolores de muelas. (¡NO OS LAS ARRANQUEIS JAMÁS!) **REUMAS**, ataques de nervios y convulsiones. Evita y cura los **CÁNCERES** y la **GANGRENA**. Es intesantísimo para el **BELLO SEXO**, porque afina el cutis y evita padecer tumores y grietas en los pechos; hace ménos penoso el embarazo y facilita un breve parto, mediante frecuente uso, durante los cuatro últimos meses. (Véase el prospecto.) **A 6 REALES BOTE.**—Pórticos de la plaza de las Coles—27, tienda del Sr. Murtra, y demás correspondales de provincia.

TINTURA

AMERICANA

instantánea para el cabello y barba.
Peluqueria de Pagés.

PRIMERO LOS ESPAÑOLES.

DEJARSE DE EXTRANJEROS EN CUESTION DE
MÁQUINAS PARA COSER.

Por mas que sea difícil hoy hacer creer la verdad, en medio de tantas embusterias, debo hacer constar que la manía que tienen muchos españoles de que los géneros extranjeros han de ser mejores que los fabricados en el país, nos han de reportar una gran miseria; y, tanto es así, que la mayor parte de la fabricacion española está paralizada así como el comercio y demás industrias.

Pues si todos los españoles mientras encontráramos géneros del país, olvidáramos los extranjeros, no nos encontraríamos en tal situacion.

¡¡¡ ESPAÑOLES !!! hora es ya de reconocer la verdad; nada de propaganda falsa. **ESPAÑOLAS** son las máquinas para coser de Miguel Escuder, á ellas pues como mas buenas, mas bonitas y mas baratas, y no olvidarse que precio por precio deben ser primero los géneros del país.

Sucursal representada por Isidro Marimon.

BAJADA DEL PUENTE 1, GERONA.

EMPRESA EDITORIAL DE MORENO
Y ROIG.

CALLE DE JOVELLANOS-2-BARCELONA.

LAS HEREJIAS,

los Cismas y los errores de todos los siglos,
ó sea

Historia de los extravios de la razon humana
con respecto al Cristianismo,
obra escrita por el
Rdo. D. Emilio Moreno Cebada, Pbro.

Constará de tres ó cuatro elegantes volúmenes en 4.º repartidos por cuadernos de 96 páginas al precio de CUATRO REALES, franco de portes. Toda la obra costará de 25 á 35 pesetas.

Puntos de suscripcion.—La casa editorial y todas las librerias religiosas.

En Gerona Libreria de Franquet.

PIANOS

DE LAS FÁBRICAS DE

Lerch, Bernareggi y Chassaigne.

PRECIOS Á 160 DUROS.

ALQUILERES Y CAMBIOS.

VENTA Á PLAZOS

Constitucion, 13 piso 2.º-Gerona.

DIEGO SALAS.

BACH-ESTEVE.

DOCTOR EN MEDICINA Y CIRUJÍA DENTAL Y SUB-INSPECTOR DE CIRUJANOS DENTISTAS DE ESTA PROVINCIA.

Construye dentaduras completas y parciales á precios módicos y es especialista en la curacion de las enfermedades de la boca.

Su gabinete queda abierto por la mañana de 9 á 10 gratis para los pobres, de 10 á 12 y de 2 á 4 de la tarde para el público.

TINTURA BALSÁMICA AMERICANA,

DEL DOCTOR BACH-ESTEVE.

Cura radicalmente el dolor de muelas cuando procede de caries y puede el medicamento ponerse en contacto con la parte afectada en la pieza dentaria.

Ningun otro medicamento posee las cualidades que tiene este para curar los SABAÑONES, tanto si están ulcerados como si no lo están. (Véase el prospecto que va unido á cada frasco.)

OBSERVACION IMPORTANTE.—Como no entra en la composicion de este precioso elixir ninguna sustancia cáustica ni tampoco venenosa, no hay ningun peligro en tragarse la saliva ni tampoco el medicamento.

SE VENDE a dos pesetas frasco en casa del autor, Progreso, 21-principal, GERONA, donde se hallará tambien linfa vacuna de superior calidad.

FIGUERAS.

Calle de la Junquera-2.

RIDAURA.

OLOT.

Calle de San Esteban-27.

Depósito de toda clase de relojes, herramientas y fornituras para relojería, músicas, despertadores y todo lo concerniente al ramo.

Especialidad en relojes de grandes dimensiones para colegios, conventos, iglesias, fábricas etc.

Continuamente se reciben **GRANDES NOVEDADES.**

GERONA-Subida al Puente de Piedra-2.